

CLIL 在學校推動之可行策略

陳正專
南投縣中州國小教導主任

一、前言

教育部配合雙語國家願景，敦促各縣市政府在學校端進行雙語教學。其中，Colye（2013）所提出的內容與語言整合模式教學（content and language integrated learning, 簡稱 CLIL），最為受到廣泛討論與應用（呂妍慧、袁媛，2020a；諶亦聰，2021）。其教學模式兼顧領域學習內容與語言學習，透過語言學習領域素養，提升學生學習成效，也是目前在國內受到較多使用的雙語教學策略。本文探討 CLIL 在學校實踐之可行策略，提供學校未來推動之參考。

二、應用 CLIL 教學在雙語教學之特點

CLIL 教學方法整合了語言學科之內容與學習策略，早在 1990 年代歐洲國家即已廣泛使用，應用對象更涵蓋國小、國中、高中，乃至高等教育，教學成效在國內外也具有相當多的文獻討論。對於國內積極推動雙語教學，CLIL 教學方法是較容易為國人所接受的方式。以下就 CLIL 教學特點進行說明。

（一）跨領域學科統整，兼顧學習領域獨特性

CLIL 教學方法突破傳統以語言為單一目標的限制，提供學習者超越基本語言教材的學習語料，通過跨學科和跨主題的整合學習，在主題內容中建構語言學習，在語言課程中建立相應的主題知識（林素菁，2019）。語文學習主要以聽、說、讀、寫為四大主軸，CLIL 則強調領域內容及語言學習，融入在日常教學中，而非單純抽離語言教學。CLIL 教學過程原本就是整合「學科」和「語言」雙重目標下，以學科導向的（content-driven）為基礎的教學設計（Karimi, Lotfi, & Biria, 2017）。

教師在 CLIL 教學時，不會過度偏重強調語言的學習，語言學習融合學科知識，語言是學習該領域獨有知識的媒介工具，教學目標仍是熟悉該領域的素養，又能夠透過 CLIL 習得國際公用語言（呂妍慧、袁媛，2020b）。

（二）適用不同學習階段，具有廣泛教學適用性

語言的學習與生活息息相關，同時也是連續性的學習過程。除原有母語之外的語言學習強調在生活情境脈絡下應用，口語化的練習，以及對語言的熟悉與應用，在生活對話的使用上會更加得心應手。CLIL 在不同的學習階段皆有良好的

實行成效，也被證實能夠提升學習成效與自信（李佳盈，2021；Klimova, 2012）。

林禹臻(2020)將 CLIL 應用於國小三年級數學領域，結果發現學生對於 CLIL 數學教學的學習興趣有顯著的提升。高等教育更是很早就將雙語教學納入吸收跨國學生的重要策略，獎勵教師進行課程雙語教學，提升國際間產業競爭力（Chostelidoua & Griva, 2014；Dafouz & Perucha, 2009）。上述文獻顯示 CLIL 在不同學習階段試行皆有其不錯的學習效果，顯示 CLIL 具有廣泛適用性。

(三) 關注文化背景差異，融合國際教育

文化牽涉思考的方式與語言形式，不同文化對事理的認知不同，用來傳達所認知的事理時所使用的語言形式也不同。因此，跨文化的理解牽涉到不同的方式思考、用不同的語言溝通（陳振宇，2019）。

CLIL 教學包含認知（cognition）、內容（content）、溝通（communication），以及文化（culture）。文化在外語學習中，是不可忽略議題，透過語言學習，認識他國不同文化，也自觀本土文化，在此情境脈絡下，加深對異文化的興趣與理解。不同文化的語言學習，學生試著用目標語思考，表達觀點，瞭解外語社群的互動與傳播知識的方式，與不同文化視角的接觸，反思自身與目標語文化，培養跨文化意識，進而理解與包容不同觀點（林素菁，2019）。

雙語教學在國內推行多年，高等教育早在市場化時就積極進行雙語教學，以增加外國學生來臺就讀，吸引跨國學術人才。其他學習階段，雙語教學多屬於實驗學校或私校，作為招生宣傳或辦校策略（廖偉民，2020）。然而，多數雙語教學將學科與語言學習分開，外語學習仍被視為是一堂獨立課程。CLIL 教學則開拓雙語教學另一蹊徑，兼顧語言與領域學習，提供教師教學另一個參考。

三、跨領域 CLIL 雙語教學設計與推動

雙語教學為目前教育當局積極推動的政策之一，期待透過雙語教學，增進學科內容知識，同時也能學習到第二語言。雙語教學課程設計與學習，關乎著教學設計成敗，教師所具備的教學能力，也影響著雙語教學推動成效。以下就學校推動 CLIL 課程提出相關建議作為。

(一) 規劃校內 CLIL 教學課程深究，厚植校內推動基礎

十二年國教強調素養導向教學，學生必須習得適應現在與面對未來挑戰之能力，同時也應具備跨領域的素養，實踐於生活中，解決複雜的情境問題。為使課

程結構更加彈性運用，賦予學校課程節數自主設計，教師依據課程所需，可採行跨領域協同教學，提升學校實行跨領域教學的意願。

故在校內推動 CLIL 教學時，學校有以下可行策略：

1. 善用教學領導，帶領教師進行 CLIL 教學研究。
2. 邀請外部專家到校陪伴，分享 CLIL 課程教學實際應用示例。
3. 規劃 CLIL 課程地圖，以目標導向為策略，逐步實施，滾動修正。
4. 編列預算建置 CLIL 教學軟硬體設備，提供教學設備支援。

學校應先整備推動 CLIL 教學課程資源，提升教師對於 CLIL 教學認知，並減少教師行政負擔，提供課程相關的支援與資訊。校長也應進行課程與教學領導，凝聚校內共識，為推動 CLIL 教學做好十足準備。

(二) 建立校內雙語教學社群，進行領域與語言教學課程共備

外語教學傳統方式多以獨立一門課進行課程，其內容主要集中在語言學習與生活對話練習，以聽、說、讀、寫四大主軸，作為教學內容。雙語教學與語言學習不同，主要以目標學科內容為重點，語言學習為課程中另一項學習重點，占比不如單純語言課如此多。

因此，在雙語教學時，學生不僅僅需要學習學科內容，同時又必須具備第二語言能力，對於教學設計是項重大考驗。學校可透過社群建立，營造不同領域之間共同共備時間，橫跨不同學習領域，一起設計教案與課程內容，增進教師對話空間。外語教師能針對該年段學生語言程度適時將學科內容進行轉換，避免課程難度高於學生標準，使學生感到學習困難。校內推動校內社群時，可參考以下做法：

1. 適時增權賦能，以提升教師自我效能
2. 行政規劃共同空堂，增進跨領域教師對話空間。
3. 建立 CLIL 觀課制度，善用同儕教導，適時給予回饋與修正。
4. 鼓勵跨領域教師進行共備活動，創建產出式 CLIL 課程社群。

社群的建立給予教師主動參與課程設計與教學創新的契機，教師能夠有志一同，凝聚對於 CLIL 教學共識，增進跨領域學科統整與對話，以符應十二年國教課綱精神，讓學科素養結合語言學習，有計畫的推動雙語教學課程，建構學校特有雙語教學特色。

(三) 參考 CLIL 教學創新示例，活化學校課程設計

臺灣是在近年才開始在國內推動的 CLIL 教育新模式，屬於起步階段，學校推動 CLIL 仍有很多新創空間。國內也陸續有學者進行 CLIL 教學示例與模式。例如臺北市與臺南市於 2017 年度進行 CLIL 試辦計畫，也陸續出版不少指引手冊，可供學校設計示例時進行參考（鄒文莉、高實玫，2018；呂妍慧、袁媛，2020a；蒲逸恂、吳國誠，2020；蔡佩臻，2021）：

1. 參訪雙語學校，建構資源共享網絡，典範學習。
2. 利用學校進修時間，同儕彼此分享 CLIL 教學示例。
3. 設立 CLIL 教學資源雲端資料庫，供教師查詢與課程設計參考。
4. 薦送教師參與 CLIL 種子教師培訓，增進校內研發能量。

學校應多善用 CLIL 教學分享示例，提供教師設計教學課程時參考，同時給與教師更多彈性與創新空間，提供更多教師專業自主空間，進一步建置校內教學資源與支援，在課程方面增權賦能，以鼓勵代替績效，善用同儕學習，讓不同領域教師減少對雙語教學的恐懼。

四、結語

國內部分縣市在 2017 即以試辦方式進行 CLIL 課程教學，積極辦理教師培訓、教材研發、成果分享、教師社群、課程實踐等課程試做，並於每年進行成果展示與檢討。在執行過程中，可看到執行過程中出現之問題，例如學科教師對外語教學自信不足、課程準備時間過少、學生對外語認知太低、師資結構衝突等（侯雅文、林政逸，2021；諶亦聰，2021）。

然而，新課程的變革總是會替課程灌注新的能量，無論是九年一貫或十二年國教在新創探索時期，總是受到許多關注與建議。面對新課程變革，教育現場需要更多的嘗試與積極作為，學校可蒐集更多示例與國外試行文獻，邀請外部專家與現場教學教師進行課程分享，透過標竿仿效，建立領域教師對於外語教學自信，攜手扶持，方能建構學校雙語教學課程鷹架，有效實踐雙語教學，達成政策目標。

參考文獻

- 呂妍慧、袁媛（2020a）。數學領域雙語教育之教學模式初探。**臺灣數學教育期刊**，7(1)，1-26。
- 呂妍慧、袁媛（2020b）。數學雙語師資培育之實踐與省思。**臺灣教育評論月**

刊，9(10)，47-51。

- 李佳盈（2021）。學習成為高等教育體系中的CLIL 教師：以亞洲教師為個案研究。《教育實踐與研究》，34(1)，91-120。
- 林禹臻（2020）。CLIL教學法應用於國小三年級數學領域之行動研究（未出版之碩士論文）。國立臺北教育大學課程與教學研究所，台北市。
- 林素菁（2019）。內容與語言整合學習模式之古典文學教學示例：以《詩經·子衿》為例。《臺灣華語教學研究》，18，85-10。
- 侯雅文、林政逸（2021）。我國中小學實施 CLIL 教學模式、現況、問題與解決策略。《臺灣教育評論月刊》，10(6)，118-124。
- 鄒文莉、高實玫（2018）。CLIL教學資源書：探索學科內容與語言整合教學。台北市：書林。
- 廖偉民（2020）。2020年臺灣公立國小推展雙語教育之探討。《臺灣教育評論月刊》，9(9)，90-96。
- 蒲逸惻、吳國誠（2020）。學科內容及語言整合學習在健康與體育領域應用研究。《教育研究與實踐學刊》，67(1)，65-86。
- 蔡佩臻（2021）。國中家政雙語教學之行動研究（未出版之碩士論文）。臺灣師範大學教育管理與課程教學領導研究所，台北市。
- 諶亦聰（2021）。臺北市推動雙語實驗課程之歷程反思與展望。《教育研究與實踐學刊》，68(1)，35-45。
- Chostelidou, D., & Griva, E. (2014). Measuring the effect of implementing CLIL in higher education: An experimental research project. *Social and Behavioral Sciences*, 116, 2169-2174.
- Coyle, D. (2013). Listening to learners: An investigation into ‘successful learning’ across CLIL contexts. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 16(3), 244-266.
- Dafouz, E., & Núñez, B. (2009). CLIL in higher education: devising a new

learning landscape. In Dafouz, E., & Guerrini, M. C. (eds.), *CLIL across Educational Levels. Experiences from primary, secondary and tertiary contexts* (pp.101-112). London, Madrid: Richmond Publishing.

■ Karimi, P., Lotfi, R. A., Biria, R. (2017). Efficacy of Content and Language Integrated Learning (CLIL) Pedagogical Techniques in Improving Aviation Students' Engagement in Attaining Specific Learning Outcomes. *The Journal of Teaching English for Specific and Academic Purposes*, 5(4), 781-791.

■ Klimova, F. B. (2012). CLIL and the teaching of foreign languages. *Social and Behavioral Sciences*, 47, 572-576.

